ACORD TEHNIC

DINTRE

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA

ȘI

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII ITALIENE

PRIVIND COOPERAREA

ÎN CADRUL

OPERAȚIEI UNIFIL

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
MARELE STAT MAJOR AL ARMATEI NAȚIONALE

PREAMBUL

Ministerul Apărării al Republicii Moldova, denumit în continuare „Participantul Republicii Moldova" şi Ministerul Apărării al Republicii Italiene, denumit în continuare „Participantul Republicii Italiene",

În continuare, denumiți în comun „Participanții";

Având în vedere Rezoluțiile Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite 425 (1978), 426 (1978), 1559 (2004), 1680 (2006), 1701 (2006), 1773 (2007), 1832 (2008), 1884 (2009), 1884 (2009), (2010), 2004 (2011), 2064 (2012), 2115 (2013), 2172 (2014), 2236 (2015), 2305 (2016), 2373 (2017), 2433 (2018), 2485 (2019), 2539 (2020) şi 2591 (2021);

Având în vedere prevederile „Acordului între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Italiene privind cooperarea în domeniul apărării", din 6 decembrie 2006, în vigoare din 6 octombrie 2010.

Având în vedere Manualul Națiunilor Unite privind politicile şi procedurile privind rambursarea şi controlul echipamentelor deținute de contingente ale contribuitorilor de trupe/poliție care participă la misiunile de menținere a păcii;

Conştientizând necesitatea definirii cerințelor şi procedurilor privind acordarea de suport logistic de către Participantul Republicii Italiene contingentului şi/sau militarilor Armatei Naționale al Participantului Republicii Moldova detaşați în teatrul de operații (zona de responsabilitate a Sectorului Vest din Liban);

Au convenit următoarele:

Articolul 1
DEFINIȚII

1.1. Forțele italiene:
Termenul de forțe italiene se referă la toate componentele forțelor italiene detaşate în teatrul de operații (zona de responsabilitate a Sectorului Vest din Liban - ZR) din Liban, inclusiv personal, materiale, infrastructură şi echipamente.

1.2. Forțele moldovenești:
Termenul de forțe moldovenești se referă la contingentul şi/sau militarii Armatei Naționale al Participantului Republicii Moldova detaşați în ZR, inclusiv materiale şi echipamente.

Articolul 2
SCOPUL

2.1. Scopul Acordului Tehnic (AT) este de a stabili responsabilitățile, principiile generale şi procedurile prin care Participanții vor desfăşura cooperarea.

Articolul 3
STRUCTURA FORȚELOR MOLDOVENEŞTI

3.1. Forțele moldovenești sunt compuse din contingentul Armatei Naționale până la nivel de pluton, inclusiv militarii Armatei Naționale, detaşați în mod individual.

3.2. Nivelul de contribuție (număr de personal şi bunuri) al Forțelor moldovenești pentru

fiecare rotație va fi coordonat la nivel operațional între Comandamentul Operații Întrunite din Republica Italia (IT-JOHQ) și Marele Stat Major al Armatei Naționale cu cel puțin șase luni înainte.

3.3. Detașarea Forțelor moldovenești va fi sincronizată cu rotațiile de șase luni ale Forțelor italiene, ținând cont de posibila rotație cu alți contribuitori. În condiții normale, rotațiile au loc în februarie și august.

Articolul 4
AUTORITATEA DE IMPLEMENTARE ȘI STABILIREA RESPONSABILITĂȚILOR

4.1. Comandantul contingentului național italian (CCNI) va numi un ofițer reprezentativ național italian (ORN) care va fi autorizat să implementeze procedurile și să respecte prevederile AT.

4.2. Participantul Republicii Moldova va:
a) desemna Comandantul contingentului Armatei Naționale / Reprezentantul național superior al Armatei Naționale (CCAN/RNSAN) care va fi autorizat să implementeze procedurile și să respecte prevederile AT;
b) respecta prevederile cuprinse în prezentul AT;
c) rambursa Participantului Republicii Italiene costurile pentru toate bunurile, serviciile solicitate și primite, cu excepția bunurilor și serviciilor care sunt furnizate gratuit, conform prevederilor prezentului AT și a serviciilor furnizate de UNIFIL;
d) asigura plata salariilor contingentului și/sau militarilor Armatei Naționale.

Articolul 5
SUPORT LOGISTIC

5.1. Forțele italiene vor asigura Forțelor moldovenești suport logistic în limita mijloacelor și capacităților de același standard cu cel oferit Forțelor italiene. Suportul va fi oferit gratuit, conform Anexei.

5.2. Orice alt tip de suport care nu este enumerat în Anexa la prezentul AT, dacă este solicitat, va fi furnizat de către Forțele italiene, în limitele mijloacelor și capacităților, pe bază de rambursare la aceeași rată care se percepe de la Forțele italiene.

5.3. Forțele moldovenești sunt responsabile pentru armament și muniții. Forțele italiene vor permite accesul la încăperile de păstrare a armamentului și munițiilor.

5.4. Proprietatea aparținând oricărui Participant nu va fi mutată sau înlocuită, numai dacă ORN și CCAN/RNSAN decide altfel.

5.5. Întreținerea echipamentelor moldovenești (inclusiv a armamentului) rămâne în responsabilitatea națională. Forțele italiene vor pune la dispoziție, în mod gratuit, infrastructura și echipamentele necesare Forțelor moldovenești și vor oferi suport în limita mijloacelor și capacităților.

5.6. Forțele moldovenești vor avea permisiunea să utilizeze vehiculele și echipamentele Forțelor italiene după ce au primit instruire specifică pentru fiecare tip de vehicul și echipament. În condiții normale, Forțelor moldovenești nu li se solicită să conducă niciun vehicul, însă se recomandă detașarea a cel puțin 3 militari cu permis de conducere valabil

pentru a conduce vehicule în Liban. Dacă se consideră necesar din motive operaționale, vehiculele și echipamentele Forțelor italiene vor fi oferite Forțelor moldovenești și vor fi restituite Forțelor italiene la sfârșitul necesității operaționale sau înainte de plecarea din teatrul de operații. Într-o astfel de situație, Forțele moldovenești se asigură că vehiculele și echipamentele vor fi folosite cu grijă și returnate Forțelor italiene în aceeași stare în care au fost primite, cu excepția uzurii normale. Ori de câte ori, înainte de plecarea din teatrul de operații a Forțelor moldovenești, în cazul în care vehiculele și echipamentele au fost returnate avariate, Participantul Republicii Moldova va rambursa costul total pentru repararea vehiculelor și echipamentelor, în conformitate cu legile naționale italiene și manualul COE, numai dacă dauna se datorează neglijenței sau manipulării defectuoase de către Forțele moldovenești, excluzând pagubele cauzate de luptă sau alte activități periculoase pentru securitate.

Articolul 6
SUPORT MEDICAL

6.1. Forțele italiene, în limitele mijloacelor și capabilităților, vor asigura Forțelor moldovenești asistența medicală de nivel Role 1 (situat în Baza UNP 2-3) și evacuare medicală către structurile medicale de nivel superior, fie militare, fie civile, conform prevederilor UNIFIL în cadrul ZR. Tratamentul medical de nivelul Role 2 va fi furnizat Forțelor moldovenești de către UNIFIL prin intermediul structurilor medicale militare sau civile.

6.2. Evacuarea medicală de urgență în afara teatrului de operații (STRATEVAC) este responsabilitatea Forțelor italiene. În cazul STRATEVAC cu aeronave naționale ale Forțelor Aeriene italiene, transportul se va efectua în conformitate cu legislația internațională privind zborurile sanitare, legislația națională a Participantului Republicii Italiene (privind tratamentul victimelor care urmează să fie evacuate) și legislația Participantului Republicii Italiene privind regulile naționale de zbor pentru STRATEVAC. Evacuarea medicală va fi efectuată la Role 4 „Policlinico Militare – Celio" din Roma.

Articolul 7
SISTEM DE COMUNICAȚII ȘI INFORMAȚIE

7.1. Forțele italiene vor furniza gratuit Forțelor moldovenești următoarele servicii și echipamente:
a) echipament și acces la rețeaua telefonică neclasificată (SOTRIN) și la rețeaua neclasificată de date (EInet/Internet) în incinta unității militare italiene (numai în scop operațional);
b) echipament și acces la rețeaua clasificată a misiunii (LEONTE), contul va fi eliberat CCAN/SMAN și militarilor Armatei Naționale detașați în mod individual, după caz (este necesar certificatul de securitate);
c) radio HF și TETRA numai în scop de misiune;
d) echipament și acces la rețeaua radio VHF clasificată în misiune pe baza necesităților operaționale, definite de Forțele italiene;
e) dispozitive contramăsuri electronice (ECM) pentru protecția vehiculelor, bazate pe necesitățile operaționale, definite de Forțele italiene.

7.2. Stații radio VHF și dispozitivele ECM vor fi gestionate numai de Forțele italiene. Procedurile tactice urmează să fie definite în prealabil pentru a permite Forțelor moldovenești să utilizeze stațiile radio și dispozitivele menționate mai sus.

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
MARELE STAT MAJOR AL ARMATEI NAȚIONALE

7.3. Forțele moldovenești pot opera propriile echipamente de comunicații radio pe frecvențe în conformitate cu legile și reglementările ONU, cu aprobarea de către Forțele italiene. Înainte de detașarea oricărui echipament, o solicitare de suportabilitate a frecvenței trebuie transmisă Forțelor italiene în conformitate cu procedurile în vigoare.

7.4. Orice linie comercială internațională telefonică, fax sau internet (dacă este necesar) va fi implementată în baza unui contract adițional între Forțele moldovenești și companiile civile (autorizate să opereze în incinta unității militare).

7.5. Forțele moldovenești pot instala și opera echipamente de comunicații și automatizări în suportul rețelei lor militare de comandă, control, comunicații, calculatoare, informații, supraveghere și recunoaștere (C4ISR). Instalarea va fi supusă aprobării Forțelor italiene.

Articolul 8
TRANSPORTAREA STRATEGICĂ AERIANĂ/MARITIMĂ

8.1. Participantul Republicii Italiene va asigura gratuit transportul necesar pentru transportarea tur-retur a Forțelor moldovenești din Republica Italiană în teatrul de operații pentru două rotații pe an.

8.2. Pentru a asigura transportul aerian, Participantul Republicii Moldova trebuie să depună la Oficiul competent din Italia (IT JOHQ - JMCC / Comandamentul Operații Întrunite Italiene - Centrul Întrunit de Coordonare a Mișcării) o cerere de transport. JMCC va decide cea mai bună opțiune de la caz la caz. Există trei opțiuni:
a) transport aerian din Republica Italiană în teatrul de operații și retur cu escală în Republica Moldova (Chișinău). Cererea de oprire trebuie:
- să fie solicitată la IT JOHQ – JMCC cu cel puțin trei luni înainte de plecare/sosire;
- să includă numărul de pasageri;
- să includă greutatea și volumul detaliat în cazul transportului de mărfuri.

b) efectivul Forțelor moldovenești pleacă din Italia. În acest caz, Participantul Republicii Moldova are responsabilitatea de a-și detașa personalul și echipamentele la Aeroportul de Îmbarcare/Aeroportul de Debarcare (AÎ/AD) sau Portul de Îmbarcare/Portul de Debarcare (PÎ/PD) italian stabilit, definind în prealabil autorizația vamală (este aplicabilă Declarația vamală ONU D1 FORM) și acordând, dacă este necesar, un certificat diplomatic de autorizare pentru intrarea pe teritoriul Libanului de către autoritățile competente UNIFIL. Transportul Forțelor moldovenești din Republica Moldova în Republica Italiană și din Republica Italiană în Republica Moldova vor fi aranjate și plătite de Participantul Republicii Moldova. Orice fel de suport pentru intrarea și/sau tranzitarea teritoriului Republicii Italiene trebuie solicitat în prealabil prin Ataşatul Militar al Republicii Moldova acreditat în Republica Italiană în conformitate cu „Regulile pentru ataşaţii militari străini acreditaţi pe lângă Guvernul Republicii Italiene – Ediția 2017". Odată ajuns la AÎ/AD, Forțele moldovenești vor fi sprijinite de Forțele italiene care se detașează în Liban, conform prevederilor Articolului 5, după caz;
c) plata tichetului de avion civil din/spre Republica Moldova spre/din teatrul de operații.

8.3. În situații excepționale, în caz de deces a personalului Forțelor moldovenești, repatrierea rămășițelor din Republica Italiană, din teatrul de operații în Republica Moldova (Chișinău), se va efectua, în cel mai scurt timp posibil, de către Participantul Republicii Italiene în conformitate cu procedurile ONU.

8.4. În cazul tranzitului prin aeroporturile moldovenești, Participantul Republicii

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
MARELE STAT MAJOR AL ARMATEI NAȚIONALE

Moldova va acorda aeronavelor naționale italiene și/sau aeronavelor italiene închiriate de tip charter, o scutire de taxele naționale și taxele pentru transportul aerian necesare în acest sens (spre exemplu taxe de rulare în timpul aterizării/decolării).

8.5. În cazul transportului de mărfuri periculoase militare, Participantul Republicii Moldova este responsabil pentru Formularul Declarației expeditorului IATA/ICAO pentru mărfuri periculoase și Formularul multimodal pentru mărfuri periculoase cod IMDG pentru a le furniza Participantului Republicii Italiene (IT JOHQ JMCC).

8.6. În cazul transportului aerian strategic furnizat de Participantul Republicii Italiene cu aeronave naționale, mărfurile militare periculoase vor fi transportate în conformitate cu legislația internațională și legislația națională a Participantului Republicii Italiene ce se atribuie la regulile naționale de zbor.

8.7. Participantul Republicii Moldova de asemenea, are următoarele responsabilități privind procedurile:
a) să aplice și să coordoneze cerințele de transport aerian cu Participantul Republicii Italiene (IT JOHQ - JMCC) cu cel puțin patru săptămâni înainte, inclusiv mărfuri periculoase;
b) să pună la dispoziție IT JOHQ JMCC Punctul de Contact din Republica Moldova, responsabil de organizarea și coordonarea mișcărilor strategice;
c) să-și detașeze personalul și echipamentul la AÎ/AD desemnat, pregătindu-le pentru încărcare;
d) să furnizeze gradul militar, numele, prenumele și seria buletinului de identitate/pașaportului personalului autorizat care urmează să fie transportat;
e) să se asigure că materialul va fi liber de toate formalitățile vamale înainte de a fi livrat la AÎ/AD italian desemnat;
f) să se angajeze ca personalul și bagajele de transportat să fie la AÎ desemnat cu trei ore înainte de decolare;
g) să garanteze că mărfurile de clasa 1 (explozibil) care urmează să fie transportate pe cale aeriană se vor afla la AÎ militar desemnat cu trei ore înainte de decolare, conform coordonării anterioare cu autoritățile de recepție din AÎ;
h) să garanteze că mărfurile militare care urmează să fie transportate pe cale aeriană vor fi gata pentru încărcare la AÎ militar desemnat, în ziua lucrătoare înainte de decolare;
i) fiecărui pasager i se va permite maximum 50 kg de bagaj personal, inclusiv arme și muniție (se va aplica o toleranță de 5 kg de bagaj suplimentar).

Articolul 9
DISPOZIȚII FINANCIARE

9.1. Pentru orice suport care nu este oferit gratuit conform prezentului AT, prețurile aplicate Forțelor moldovenești vor fi la costul efectiv plătit de Forțele italiene fără niciun profit suplimentar. Participantul Republicii Moldova va rambursa Participantului Republicii Italiene pentru toate costurile definite și acceptate de comun acord, suportate prin furnizarea suportului logistic convenit. Conturile vor fi decontate conform procedurilor de facturare/reclamare cuprinse în STANAG 2034 „Proceduri standard NATO pentru asistență logistică reciprocă" existent.

9.2. Forțele italiene vor livra CCAN/RNSAN lunar facturi detaliate ale materialelor și serviciilor furnizate, inclusiv costurile individuale și suma totală solicitată. CCAN/RNSAN va semna facturile pentru aprobare.

9.3. În termen de 30 de zile de la primirea facturii, Participantul Republicii Moldova va rambursa Participantului Republicii Italiene prin transfer bancar în contul bancar desemnat. Plata va avea următorul motiv: „Compensarea serviciilor prestate de Republica Italia Republicii Moldova în timpul misiunii militare de pace în Liban în executarea acordului moldo-italian".

9.4. Toate plățile se vor efectua în euro.

Articolul 10
ÎMPRUMUTURI

10.1. Orice obiect împrumutat Forțelor moldovenești va fi returnat Forțelor italiene înainte de plecarea din teatrul de operații. Forțele moldovenești se vor strădui să se asigure că obiectele împrumutate sunt folosite cu grijă și returnate Forțelor italiene în aceeași stare în care au fost primite, cu excepția uzurii normale.

10.2. Ori de câte ori la sfârșitul perioadei de împrumut, în cazul în care articolul este returnat deteriorat sau distrus, Participantul Republicii Moldova va fi obligat să plătească costul total al reparațiilor sau achiziționării articolului, numai dacă dauna se datorează neglijenței sau manipulării defectuoase de către Forțele moldovenești, excluzând pagubele cauzate de luptă sau alte activități periculoase pentru securitate.

Articolul 11
PROTECȚIA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE ȘI A ECHIPAMENTULUI

11.1. Participanții vor proteja toate informațiile clasificate și/sau echipamentele schimbate sau furnizate în temeiul prezentului AT, în conformitate cu prevederile Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind cooperarea în domeniul apărării", din 6 decembrie 2006 și cu reglementările lor naționale care reglementează secretul informațiilor.

11.2. Forțele moldovenești vor fi detașate în teatrul de operații cu certificatele naționale de autorizare de securitate corespunzătoare și vor fi autorizate să manipuleze informații și/sau echipamente clasificate ONU la nivelul permis de certificatele de autorizare de securitate.

Articolul 12
RAMBURSĂRI ALE NAȚIUNILOR UNITE

12.1. Participantul Republicii Italiene va fi responsabil pentru stabilirea procedurii potrivite cu Organizația Națiunilor Unite pentru a permite Participantului Republicii Moldova să fie rambursat, prin coordonare directă între Misiunea Permanentă a Italiei și a Republicii Moldova la ONU, numai pentru costurile de personal (costul trupelor).

12.2. Participantul Republicii Italiene va fi rambursat de către Organizația Națiunilor Unite pentru suportul logistic (auto-susținere) și pentru echipamentele majore furnizate Forțelor moldovenești.

Articolul 13
PROBLEME DISCIPLINARE

13.1. Cazurile de abatere comise de membri Forțelor italiene sau Forțelor moldovenești vor fi tratate în mod normal de către ORN și CCAN/RNSAN respectiv, în conformitate

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
MARELE STAT MAJOR AL ARMATEI NAȚIONALE

cu legile şi liniile directorii militare naţionale relevante şi în conformitate cu directivele misiunii şi procedurile standard de operare şi administrative.

Articolul 14
SOLUŢIONAREA DIVERGENŢELOR

14.1. Orice divergenţă cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului AT şi a anexei sale va fi soluţionată exclusiv prin consultări şi negocieri între Participanţi.

Articolul 15
RECLAMAŢII ŞI RESPONSABILITĂŢI

15.1. Reclamaţiile şi obligaţiile care rezultă din executarea prezentului AT, vor fi soluţionate de către Participanţi în conformitate cu legislaţia naţională şi internaţională, după caz.

Articolul 16
DISPOZIŢII FINALE

16.1. Prezentul AT, inclusiv Anexa, va intra în vigoare la data ultimei semnături şi va rămâne în vigoare până la încheierea contribuţiei unuia dintre Participanţi la UNIFIL sau până la denunţarea acestuia, de comun acord, de către Participanţi. Acest AT poate fi revizuit, renegociat şi modificat în orice moment în scris, cu acordul reciproc al Participanţilor.

16.2. Acest AT este compatibil cu legile Republicii Italiene, Republicii Moldova, precum şi cu obligaţiile internaţionale ale acestora şi nu urmăreşte să contravină lor.

16.3. Prezentul AT poate fi denunţat prin acordul reciproc al Participanţilor. În cazul în care unul dintre Participanţi intenţionează să denunţe prezentul AT, aceasta va transmite celuilalt Participant o notificare oficială scrisă. În acest caz, AT îşi va înceta valabilitatea la expirarea a treizeci (30) de zile din data recepţionării acestei notificări.

16.4. Acest AT va rămâne în vigoare până când toate facturile şi creanţele restante vor fi soluţionate.

16.5. Acest AT este semnat în două exemplare originale în limba engleză.

Pentru Ministerul Apărării al Republicii Moldova	**Pentru Ministerul Apărării al Republicii Italiene**
Nume: **ANATOLIE ZAVTUR** **Grad militar:** **Colonel Armata Naţională** **Funcţia:** **Locţiitor şef J5** **Marele Stat Major** **al Armatei Naţionale**	**Nume:** **IVANO ANTONIO ROMANO** **Grad militar:** **colonel Armata Italiană** **Funcţia:** **Ataşatul Italian al Apărării**
locul, data: Chişinău, 08.07.2022	**locul, data: Chişinău, 08.07.2022**

ANEXĂ

PROVIZII ŞI SERVICII GRATUITE

Forţele italiene vor furniza, în mod gratuit şi în limita capacităţilor lor, Forţelor moldoveneşti următoarea listă de servicii şi provizii:

- cazare, inclusiv curăţenia zonelor comune, încălzire, baie, apă caldă, alimentare cu apă, canalizare;
- alimentaţie;
- servicii de spălătorie;
- alocarea birourilor în unităţi desemnate cu furnizarea şi utilizarea mobilierului de bază;
- transport aerian/maritim strategic (în conformitate cu prevederile Articolului 8);
- formular de transport APOD către Bazele UNP 2-3 / UN 1.26 şi retur;
- alte mijloace de transport, dacă sunt disponibile şi sincronizate cu activităţile Forţelor italiene;
- spaţiu de depozitare a muniţiilor şi a echipamentelor (securitatea căruia este responsabilitatea Participantului italian);
- sistem de comunicaţii militare interne meteorologice (dacă este utilizat pentru serviciu);
- utilizarea facilităţilor de asistenţă socială;
- tratament medical de nivel Role 1;
- evacuarea medicală către structurile militare de nivel Role 1 plus, Role 2 şi dacă este cazul, către structurile medicale civile de nivel superior;
- evacuarea medicală de urgenţă în afara teatrului de operaţii (STRATEVAC) la Role 4 „Policlinico Militare – Celio" din Roma;
- asistenţă şi suport pentru vizitele VIP din Republica Moldova.

Alte servicii nemenţionate mai sus vor fi furnizate, la cerere, de către Forţele Italiene, în limita mijloacelor şi capacităţilor, iar preţul/costul proporţional va fi calculat la un moment dat de către Forţele Italiene.

Forţele italiene sunt responsabile pentru dotarea efectivului Participantului Republicii Moldova cu articolele de îmbrăcăminte, aşa cum sunt purtate de membrii forţelor ONU.

MINISTERUL APĂRĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
MAREELE STAT MAJOR AL ARMATEI NAŢIONALE